

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 188

Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas  
2007 m. liepos 20 d.

Turinys	I	<i>Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		REGLAMENTAI	
		2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 849/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	1
	★	<b>2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 850/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 378/2005 dėl išsamių Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1831/2003 įgyvendinimo taisyklių, nustatančių Bendrijos etaloninės laboratorijos pareigas ir užduotis, susijusias su prašymais pašarų priedų leidimams gauti <sup>(1)</sup></b> .....	3
		2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 851/2007, nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems cukraus sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą .....	7
		2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 852/2007, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus toliau jų neperdirbus .....	9
		2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 853/2007, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus produktus, eksportuojamus toliau jų neperdirbus ...	11
		2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 854/2007, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamente (EB) Nr. 958/2006 numatytą nuolatinį konkursą .....	13
		2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 855/2007, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamente (EB) Nr. 38/2007 numatytą nuolatinį konkursą .....	14

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

SPRENDIMAI

**Taryba**

2007/511/EB:

- ★ 2007 m. vasario 15 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų sudarymo Bendrijos vardu ..... 15

2007/512/EB:

- ★ 2007 m. vasario 15 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų pasirašymo Europos bendrijos vardu ir laikino taikymo ..... 17

Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimas dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų ..... 19

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 849/2007

2007 m. liepos 19 d.

**nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 756/2007 (OL L 172, 2007 6 30, p. 41).

## PRIEDAS

prie 2007 m. liepos 19 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	104,4
	ZZ	86,3
0709 90 70	TR	90,5
	ZZ	90,5
0805 50 10	AR	55,1
	UY	55,7
	ZA	57,8
	ZZ	56,2
0808 10 80	AR	91,4
	BR	90,0
	CA	101,7
	CL	89,4
	CN	86,6
	NZ	100,0
	US	96,8
	UY	54,7
	ZA	97,3
	ZZ	89,8
0808 20 50	AR	82,7
	CL	83,8
	NZ	103,5
	TR	138,6
	ZA	125,0
	ZZ	106,7
0809 10 00	TR	179,3
	ZZ	179,3
0809 20 95	CA	344,6
	TR	302,2
	US	366,1
	ZZ	337,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	159,9
	ZZ	159,9
0809 40 05	IL	142,1
	ZZ	142,1

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 850/2007

2007 m. liepos 19 d.

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 378/2005 dėl išsamių Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1831/2003 įgyvendinimo taisyklių, nustatančių Bendrijos etaloninės laboratorijos pareigas ir užduotis, susijusias su prašymais pašarų priedų leidimams gauti**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

to reglamento II priede nurodomas konsorciumui priklausančių nacionalinių etaloninių laboratorijų sąrašas.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

- (5) Mokesčio dydis nebuvo koreguojamas nuo pat Reglamento (EB) Nr. 378/2005 įsigaliojimo datos ir atsižvelgiant į nuo tada įgytą patirtį turėtų būti padidintas.

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje <sup>(1)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio trečią pastraipą,

- (6) Airija, Čekijos Respublika, Suomija ir Vengrija pranešė Komisijai, kad pasikeitė jų konsorciumui priklausančių nacionalinių etaloninių laboratorijų pavadinimai arba tam tikri duomenys. Todėl Reglamento (EB) Nr. 378/2005 II priedo sąrašą reikėtų pakeisti šio reglamento priedo sąrašu.

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatoma Bendrijos procedūra, pagal kurią išduodami leidimai teikti į rinką ir naudoti gyvūnų mitybai skirtus pašarų priedus. Jame numatyta, kad bet kuris asmuo, siekiantis gauti leidimą pašarų priedui ar naujam pašarų priedo naudojimo būdui, turi pateikti Komisijai prašymą reglamente nustatyta tvarka (toliau – prašymas).

- (7) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 378/2005 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

- (8) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

- (2) Be to, Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigiama Bendrijos etaloninė laboratorija (BEL), skirta vykdyti tam tikras pareigas ir užduotis, nurodytas to reglamento II priede. Tame reglamente taip pat numatyta, kad BEL gali padėti nacionalinių etaloninių laboratorijų konsorciumas.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 378/2005 iš dalies keičiamas taip:

- (3) Reglamente (EB) Nr. 378/2005 nustatomos išsamos Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su BEL pareigomis ir užduotimis.

1) 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

- (4) Reglamento (EB) Nr. 378/2005 4 straipsnio 1 dalyje nustatoma, kad iš pareiškėjų BEL turi imti mokesť už kiekvieną pateiktą prašymą (toliau – mokesťis). Be to,

„1. Už kiekvieną prašymą BEL iš pareiškėjo ima 6 000 EUR mokesť (toliau – mokesťis).“

<sup>(1)</sup> OL L 268, 2003 10 18, p. 29. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 378/2005 (OL L 59, 2005 3 5, p. 8).

2) II priedas keičiamas šio reglamento priedu.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

*Komisijos vardu*  
Markos KYPRIANOU  
*Komisijos narys*

---

## PRIEDAS

## „II PRIEDAS

**Bendrijos etaloninė laboratorija ir nacionalinių etaloninių laboratorijų konsorciumas, nurodytas 6 straipsnio 2 dalyje**

## BENDRIJOS ETALONINĖ LABORATORIJA

Europos Komisijos Jungtinis tyrimų centras. Etaloninių medžiagų ir matavimų institutas. Gelis, Belgija.

## VALSTYBIŲ NARIŲ NACIONALINĖS ETALONINĖS LABORATORIJOS

**Belgique/België**

- Federaal Voedingslabo Tervuren (AFSCA-FAVV), Tervuren,
- Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), Mol.

**Česká republika**

- Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

**Danmark**

- Plantedirektoratets Laboratorium, Lyngby.

**Deutschland**

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL), Oberschleißheim,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer, Speyer,
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft, Fachbereich 8 — Landwirtschaftliches Untersuchungswesen, Leipzig,
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL), Abteilung Untersuchungswesen. Jena.

**Eesti**

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Jääkide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa,
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali analüüsi labor, Saku, Harjumaa.

**Éire/Ireland**

- The State Laboratory, Kildare.

**España**

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid,
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabrils.

**France**

- Laboratoire de Rennes, Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF), Rennes.

**Italia**

- Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma,
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CREAA), Torino.

**Κύπρος**

- Εργαστήριο Ελέγχου Ζωοτροφών, Τμήμα Γεωργίας, Λευκωσία.

**Latvija**

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

**Lietuva**

- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, Vilnius,
- Klaipėdos apskrities VMVT laboratorija, Klaipėda.

**Luxembourg**

- Laboratoire de contrôle et d'essais — ASTA, Ettelbruck.

**Magyarország**

- Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (MgSzH) Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság, Központi Takarmányvizsgáló Laboratórium – Nemzeti Referencia Laboratórium, Budapest.

**Nederland**

- RIKILT-Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen,
- Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

**Österreich**

- Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

**Polska**

- Instytut Zootechniki w Krakowie, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,
- Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

**Portugal**

- Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, Lisboa.

**Slovenija**

- Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta. Nacionalni veterinarski inštitut, Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana,
- Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

**Slovensko**

- Skúšobné laboratórium – Oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

**Suomi/Finland**

- Elintarviketurvallisuusvirasto/Livsmedelssäkerhetsverket (Evira), Helsinki/Helsingfors.

**Sverige**

- Foderavdelningen, Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Uppsala.

**United Kingdom**

- The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

ELPA ŠALIŲ NACIONALINĖS ETALONINĖS LABORATORIJOS

**Norge/Noreg**

- LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal.\*
-



## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 851/2007

2007 m. liepos 19 d.

nustatantis grąžinamųjų išmokų dydžius, taikomus kai kuriems cukraus sektoriaus produktams, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies a punktą ir 4 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnio 1 ir 2 dalyse numatyta, kad skirtumas tarp šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies b, c, d, ir g punktuose išvardytų produktų kainų tarptautinėje prekyboje ir Bendrijos vidaus rinkos kainų gali būti padengtas eksporto grąžinamosiomis išmokomis, kai šie produktai yra eksportuojami kaip prekės, išvardytos šio reglamento VII priede.
- (2) 2005 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1043/2005, įgyvendinančiame Tarybos reglamento (EB) Nr. 3448/93 nuostatas dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktas prekes, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų <sup>(2)</sup>, yra nurodyti produktai, kuriems turėtų būti nustatytas grąžinamosios išmokos dydis, taikomas, kai šie produktai yra eksportuojami kaip prekės, išvardytos Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VII priede.
- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 14 straipsnio pirmą pastraipą grąžinamosios išmokos dydis 100 kilogramų kiekvieno atitinkamo pagrindinio produkto turėtų būti nustatomas kiekvieną mėnesį.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad eksporto grąžinamosios išmokos už produktą, kuris įeina į prekės sudėtį negali viršyti tam

produktui taikomų grąžinamųjų išmokų, kai jis eksportuojamas vėliau jo neperdirbant.

- (5) Pagal šį reglamentą nustatytos grąžinamosios išmokos gali būti nustatomos iš anksto, nes šiuo metu negalima nustatyti rinkos situacijos keliems ateinantiems mėnesiams.
- (6) Įsipareigojimai, prisiimti dėl grąžinamųjų išmokų, kurios gali būti suteiktos eksportuojamiems žemės ūkio produktams, kurie įeina į prekių, neįtrauktų į Sutarties I priedą, sudėtį, gali būti rizikingi, kai iš anksto nustatomi dideli grąžinamųjų išmokų dydžiai. Todėl tokiose situacijose būtina imtis atsargumo priemonių, neužkertant kelio ilgalaikių sutarčių sudarymui. Konkretaus grąžinamosios išmokos dydžio nustatymas tuo atveju, kai minimos išmokos nustatomos iš anksto, yra priemonė, leidžianti įgyvendinti šiuos įvairius tikslus.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Grąžinamųjų išmokų dydžiai, taikomi Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 I priede ir Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 paragrafo 1 straipsnyje ir 2 straipsnio 1 dalyje išvardytiems pagrindiniams produktams, eksportuojamiems kaip Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VII priede išvardytos prekės, yra nustatomi pagal šio reglamento priedą.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

Komisijos vardu

Heinz ZOUREK

Įmonių ir pramonės generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1585/2006 (OL L 294, 2006 10 25, p. 19).

<sup>(2)</sup> OL L 172, 2005 7 5, p. 24. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 447/2007 (OL L 106, 2007 4 24, p. 31).

## PRIEDAS

Nuo 2007 m. liepos 20 d. taikomi grąžinamųjų išmokų dydžiai už kai kuriuos cukraus sektoriaus produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą <sup>(1)</sup>

KN kodas	Aprašymas	Grąžinamųjų išmokų dydis, išreikštas EUR/100 kg	
		Grąžinamasis išmokas nustatant iš anksto	Kita
1701 99 10	Baltas cukrus	34,70	34,70

<sup>(1)</sup> Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui į Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją, Juodkalniją, Kosovą, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Andorą, Gibraltarą, Seutą, Meliliją, Šv. Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Lichtenšteiną, Italijos komunas Livinjo ir Kampionė, Helgolino salą, Grenlandiją, Farerų salas ir Kipro Respublikos sritis, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė veiksmingai nekontroliuoja, ir 1972 m. liepos 22 d. Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos 2 protokolo I ir II lentelėse išvardytoms prekėms, eksportuojamoms į Šveicarijos Konfederaciją.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 852/2007****2007 m. liepos 19 d.****nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus toliau jų neperdirbus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje b punkte išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.

(2) Atsižvelgiant į esamą padėtį cukraus rinkoje, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 ir 33 straipsniuose numatytų taisyklių ir tam tikrų kriterijų.

(3) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų specialių reikalavimų, grąžinamosios išmokos gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.

(4) Grąžinamosios išmokos turėtų būti skiriamos tik už tuos produktus, kuriuos leidžiama laisvai vežti Bendrijoje ir kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 318/2006 reikalavimus.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatytos eksporto grąžinamosios išmokos yra skiriamos už šio reglamento priede nurodytus produktus ir taikant jame nurodytą išmokų dydį.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

## PRIEDAS

**Eksperto grąžinamosios išmokos už baltąjį ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus toliau jų neperdirbus, taikomos nuo 2007 m. liepos 20 d. <sup>(a)</sup>**

Produkto kodas	Paskirties vieta	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3470
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3470

N.B.: Paskirties šalys:

S00: visos paskirties šalys, išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją, Juodkalniją, Kosovą, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Andorą, Gibraltarą, Seutą, Meliliją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Lichtenšteiną, Livigno ir Campione d'Italia bendruomenes, Heligolando salą, Grenlandiją, Farerų salas ir Kipro respublikos teritorijas, kuriose Kipro respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

<sup>(a)</sup> Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi nuo 2005 m. vasario 1 d. remiantis 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

<sup>(1)</sup> Šis dydis taikomas žaliaviniam cukrui, kurio išeiga 92 %. Kai eksportuoto žaliavinio cukraus išeiga yra ne 92 %, taikytinas grąžinamosios išmokos dydis už kiekvieną eksporto operaciją padauginamas iš perskaičiavimo koeficiento, gauto dalijant eksportuoto žaliavinio cukraus išeigą, apskaičiuotą pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punkto 3 dalį, iš skaičiaus 92.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 853/2007****2007 m. liepos 19 d.****nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus produktus, eksportuojamus toliau jų neperdirbus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnio 1 dalies c, d ir g punktuose išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Atsižvelgiant į esamą padėtį cukraus rinkoje, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 ir 33 straipsniuose numatytų taisyklių ir tam tikrų kriterijų.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalyje numatoma, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų specialių reikalavimų, grąžinamosios išmokos gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.
- (4) Grąžinamosios išmokos turėtų būti skiriamos tik už tuos produktus, kuriuos leidžiama laisvai vežti Bendrijoje ir kurie atitinka 2006 m. birželio 30 d. Komisijos regla-

mento (EB) Nr. 951/2006, nustatančio išsamias Reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje <sup>(2)</sup>, reikalavimus.

- (5) Eksporto grąžinamosios išmokos gali būti taikomos konkurenciniam Bendrijos ir trečiųjų šalių eksporto skirtumui išlyginti. Bendrijos eksportas į tam tikras netolimas paskirties vietas ir į trečiąsias šalis, kurios Bendrijos produktams taiko lengvatinių muitų režimą, šiuo metu yra ypač konkurencingas. Todėl eksporto grąžinamąsias išmokas už eksportą į tas paskirties vietas reikėtų [sumažinti arba] panaikinti.

- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

1. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatytos eksporto grąžinamosios išmokos yra skiriamos už šio reglamento priede nurodytus produktus ir taikant jame nurodytą išmokų dydį, laikantis šio straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų.

2. Produktai turi atitikti atitinkamus Reglamento (EB) Nr. 951/2006 3 ir 4 straipsniuose nustatytus reikalavimus, kad už juos būtų galima skirti eksporto grąžinamąsias išmokas.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

<sup>(2)</sup> OL L 178, 2006 7 1, p. 24. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2031/2006 (OL L 414, 2006 12 30, p. 43).

## PRIEDAS

**Eksporto grąžinamosios išmokos už sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus produktus, eksportuojamus toliau jų neperdirbus, taikomos nuo 2007 m. liepos 20 d. <sup>(a)</sup>**

Produkto kodas	Paskirties vieta	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	34,70
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	34,70
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3470
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	34,70
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3470
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3470
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3470 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos	34,70
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg grynojo produkto svorio	0,3470

N.B.: Paskirties šalys:

S00: visos paskirties šalys, išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją, Juodkalniją, Kosovą, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Andorą, Gibraltarą, Seutą, Meliliją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Lichtenšteiną, Livigno ir Campione d'Italia bendruomenes, Heligolando salą, Grenlandiją, Farerų salas ir Kipro respublikos teritorijas, kuriuose Kipro respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

<sup>(a)</sup> Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi nuo 2005 m. vasario 1 d. remiantis 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

<sup>(1)</sup> Bazinis dydis netaikomas produktams, nurodytiems Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3513/92 (OL L 355, 1992 12 5, p. 12) priedo 2 punkte.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 854/2007****2007 m. liepos 19 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamente (EB) Nr. 958/2006 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies trečios pastraipos b punktą ir antrą pastraipą,

kadangi:

(1) 2006 m. birželio mėn. 28 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 958/2006 dėl 2006–2007 prekybos metais vykdomo nuolatinio konkurso siekiant nustatyti eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų eksportą <sup>(2)</sup> reikalaujama skelbti atskirus konkurso etapus.

(2) Remiantis Reglamente (EB) Nr. 958/2006, 8 straipsnio 1 dalimi ir išnagrinėjus konkurso etapu, kurio galutinis

terminas yra 2007 m. liepos 19 d., pateiktus pasiūlymus, reikėtų nustatyti maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas, skirtinas pagal šį kvietimo teikti pasiūlymus etapą.

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Kvietimo teikti pasiūlymus etapu galutinis terminas yra 2007 m. liepos 19 d., maksimali eksporto grąžinamoji išmoka už Reglamente (EB) Nr. 958/2006 1 straipsnio 1 dalyje minimus produktus yra 39,695 EUR/100 kg.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

<sup>(2)</sup> OL L 175, 2006 6 29, p. 49. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 203/2007 (OL L 61, 2007 2 28, p. 3).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 855/2007****2007 m. liepos 19 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už baltąjį cukrų pagal Reglamente (EB) Nr. 38/2007 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 33 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą ir trečios pastraipos b punktą,

kadangi:

- (1) 2007 m. sausio 17 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 38/2007, skelbiamame nuolatinį konkursą perparduoti eksportui Belgijos, Čekijos, Ispanijos, Airijos, Italijos, Vengrijos, Lenkijos, Slovakijos ir Švedijos intervencinių agentūrų laikomą cukrų <sup>(2)</sup>, reikalaujama skelbti atskirus konkurso etapus.
- (2) Remiantis Reglamente (EB) Nr. 38/2007, 4 straipsnio 1 dalimi ir išnagrinėjus konkurso etapu, kurio galutinis

terminas yra 2007 m. liepos 18 d., pateiktus pasiūlymus, reikėtų nustatyti maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas, skirtinas pagal šį kvietimo teikti pasiūlymus etapą.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Kvietimo teikti pasiūlymus etapu galutinis terminas yra 2007 m. liepos 18 d., maksimali eksporto grąžinamoji išmoka už Reglamento (EB) Nr. 38/2007 1 straipsnio 1 dalyje minimus produktus yra 45,236 EUR/100 kg.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 20 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

<sup>(2)</sup> OL L 11, 2007 1 18, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 203/2007 (OL L 61, 2006 2 28, p. 3).



## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. vasario 15 d.

**dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų sudarymo Bendrijos vardu**

(2007/511/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies a punktą ir 66 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

kadangi:

(1) Pagal 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2004, įsteigiančio Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrą <sup>(2)</sup>, 21 straipsnio 3 dalį su Šengeno *acquis* įgyvendinimu, taikymu ir plėtojimu susijusios šalys dalyvauja Agentūros veikloje. Jų dalyvavimo sąlygos bus nustatytos tolimesniuose Bendrijos ir tų šalių susitarimuose.

(2) 2004 m. spalio 7 d. Komisijai suteikus įgaliojimus, buvo surengtos derybos su Islandijos Respublika ir Norvegijos Karalyste dėl susitarimo dėl tų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų.

(3) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėdama prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir nėra jo saistoma bei neprivalo jo taikyti. Turint omenyje, kad šis reglamentas plėtoja Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties Trečiosios dalies IV antraštinės dalies nuostatas, Danija pagal to protokolo 5 straipsnį per šešis mėnesius nuo šio sprendimo priėmimo dienos turėtų nuspręsti, ar jį įgyvendins savo nacionalinėje teisėje ar ne.

(4) Šis sprendimas plėtoja Šengeno *acquis* nuostatas, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas <sup>(3)</sup> nedalyvauja. Dėl to Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį sprendimą ir nėra jo saistoma bei neprivalo jo taikyti.

(5) Šis sprendimas plėtoja Šengeno *acquis* nuostatas, kurias įgyvendinant Airija pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas <sup>(4)</sup> nedalyvauja. Dėl to Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir nėra jo saistoma bei neprivalo jo taikyti.

<sup>(1)</sup> 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> OL L 349, 2004 11 25, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

<sup>(4)</sup> OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

(6) Vadovaujantis Tarybos sprendimu 2007/512/EB <sup>(1)</sup> ir laukiant jo vėlesnio galutinio sudarymo, susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas 2007 m. vasario 1 d.

(7) Susitarimas turėtų būti sudarytas,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimas dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų patvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo <sup>(2)</sup>.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Bendrijos vardu deponuoti susitarimo 9 straipsnio 1 dalyje numatytą patvirtinimo aktą, kuriuo siekiama išreikšti Bendrijos sutikimą išsipareigoti.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 15 d.

*Tarybos vardu*  
W. SCHÄUBLE  
*Pirmininkas*

<sup>(1)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 17.

<sup>(2)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 19.

## TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. vasario 15 d.

**dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų pasirašymo Europos bendrijos vardu ir laikino taikymo**

(2007/512/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies a punktą ir 66 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Pagal 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2004, įsteigiančio Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrą<sup>(1)</sup>, 21 straipsnio 3 dalį su Šengeno *acquis* įgyvendinimu, taikymu ir plėtojimu susijusios šalys turėtų dalyvauti Agentūros veikloje. Jų dalyvavimo sąlygos bus nustatomos tolimesniuose Europos bendrijos su tomis šalimis sudarytuose susitarimuose.
- (2) Pagal 2004 m. spalio 7 d. Komisijai suteiktus įgaliojimus buvo užbaigtos derybos su Islandijos Respublika ir Norvegijos Karalyste dėl susitarimo dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų.
- (3) Atsižvelgiant į susitarimo, kuris buvo parafuotas 2005 m. gegužės 18 d., sudarymą vėliau, jis turėtų būti pasirašytas ir pridėtas prie patvirtintos bendros deklaracijos. Susitarimas turėtų būti laikinai taikomas.
- (4) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį

sprendimą, nėra jo saistoma ir neprivalo jo taikyti. Turint omenyje, kad šis sprendimas plėtoja Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties Trečios dalies IV antraštinės dalies nuostatas, Danija pagal to protokolo 5 straipsnį per šešis mėnesius nuo šio sprendimo priėmimo dienos turėtų nuspręsti, ar jį įgyvendins savo nacionalinėje teisėje ar ne.

- (5) Šis sprendimas plėtoja Šengeno *acquis* nuostatas, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas<sup>(2)</sup> nedalyvauja. Dėl to Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį sprendimą ir nėra jo saistoma bei neprivalo jo taikyti.

- (6) Šis sprendimas plėtoja Šengeno *acquis* nuostatas, kurias įgyvendinant Airija pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas<sup>(3)</sup> nedalyvauja. Dėl to Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir nėra jo saistoma arba neprivalo jo taikyti,

NUSPRENDĖ:

#### 1 straipsnis

Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų pasirašymas ir bendra deklaracija patvirtinami Bendrijos vardu su sąlyga, kad susitarimas bus sudarytas vėliau.

Susitarimo ir bendros deklaracijos tekstas pridedami prie šio sprendimo.

<sup>(1)</sup> OL L 349, 2004 11 25, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

<sup>(3)</sup> OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Europos bendrijos vardu pasirašyti susitarimą, su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

*3 straipsnis*

Kol bus užbaigtos jo sudarymui būtinos procedūros, susitarimas laikinai taikomas pagal 9 straipsnio 2 dalį <sup>(1)</sup>.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 15 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
W. SCHÄUBLE

---

<sup>(1)</sup> Tarybos generalinis sekretoriatas paskelbs susitarimo pasirašymo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

**Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės**

**SUSITARIMAS**

**dėl minėtų valstybių dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų**

EUROPOS BENDRIJA,

atstovaujama Europos Sąjungos Tarybos,

ir

ISLANDIJOS RESPUBLIKA, toliau – Islandija,

bei

NORVEGIJOS KARALYSTĖ, toliau – Norvegija,

ATSIŽVELGDAMOS Į Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl tų valstybių asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (toliau – Susitarimas),

KADANGI:

- (1) 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2007/2004<sup>(1)</sup> (toliau – reglamentas) Europos bendrija įsteigė Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrą (toliau – Agentūra).
- (2) Reglamentas plėtoja Šengeno *acquis*, kaip apibrėžta Susitarime.
- (3) Reglamentu patvirtinama, kad su Šengeno *acquis* įgyvendinimu, taikymu ir plėtojimu susijusios šalys visapusiškai dalyvauja Agentūros veikloje, nors ir turi ribotą balsavimo teisę.
- (4) Susitarime nenagrinėjama Islandijos ir Norvegijos asociacijos sąveika su naujų įstaigų, kurias toliau plėtojant Šengeno *acquis* įsteigė Europos Sąjunga, veikla, todėl kai kurie tos asociacijos su Agentūra aspektai turėtų būti nustatyti papildomame Susitariančiųjų Šalių susitarime,

SUSITARĖ:

*1 straipsnis*

**Valdančioji taryba**

1. Islandija ir Norvegija atstovaujamos Agentūros Valdančiojoje taryboje, kaip numatyta reglamento 21 straipsnio 3 dalyje.

<sup>(1)</sup> OL L 349, 2004 11 25, p. 1.

2. Jos turi balsavimo teisę dėl:

- a) sprendimų dėl konkrečios veiklos, kuri turi būti vykdoma prie arba labai netoli nuo tam tikros valstybės narės išorės sienos. Už pasiūlymus dėl tokių sprendimų priėmimo turi balsuoti tai valstybei narei atstovaujantis Valdančiosios tarybos narys;
- b) sprendimų dėl konkrečios veiklos pagal 3 straipsnį (bendros operacijos ir bandomieji projektai prie išorės sienų), 7 straipsnį (techninės įrangos valdymas), 8 straipsnį (pagalba valstybėms narėms tais atvejais, kai prie išorės sienų reikia didesnės techninės ir operatyvios pagalbos) ir 9 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį (bendros grąžinimo operacijos), kuri turi būti vykdoma pasinaudojant Islandijos ir (arba) Norvegijos žmogiškaisiais išteklių ir (arba) įranga;
- c) sprendimų dėl rizikos analizės pagal 4 straipsnį (bendros integruotos rizikos analizės sukūrimas, bendro ir konkretaus pobūdžio rizikos analizė), kuri daro joms tiesioginį poveikį;
- d) sprendimų dėl mokymo pagal 5 straipsnį, išskyrus bendrosios pagrindinės mokymo programos nustatymą.

*2 straipsnis*

**Finansinė pagalba**

Islandija ir Norvegija įneša į Agentūros biudžetą įnašą, kurio procentinis dydis nustatytas Susitarimo 12 straipsnio 1 dalyje.

## 3 straipsnis

**Duomenų apsauga ir konfidencialumas**

1. Agentūrai perduodant asmens duomenis Islandijos ir Norvegijos valdžios institucijoms taikoma 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.
2. 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(2)</sup> taikomas duomenims, kuriuos Islandijos ir Norvegijos valdžios institucijos perduoda Agentūrai.
3. Islandija ir Norvegija laikosi Agentūroje saugomų dokumentų konfidencialumo taisyklių, kaip numatyta Valdančiosios tarybos darbo tvarkos taisyklėse.

## 4 straipsnis

**Juridinis statusas**

Pagal Islandijos ir Norvegijos teisę Agentūra turi juridinio asmens statusą ir Islandijoje bei Norvegijoje naudojasi plačiausiu teisnumu, suteikiamu juridiniams asmenims pagal Islandijos ir Norvegijos įstatymus. Ji gali įsigyti kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turtą bei juo disponuoti ir būti šalimi teisiniame procese.

## 5 straipsnis

**Atsakomybė**

Agentūros atsakomybė reglamentuojama reglamento 19 straipsnio 1, 3 ir 5 dalyse nustatyta tvarka.

## 6 straipsnis

**Teisingumo Teismas**

Islandija ir Norvegija pripažįsta Europos Bendrijų Teisingumo Teismo jurisdikciją Agentūros atžvilgiu, kaip numatyta reglamento 19 straipsnio 2 ir 4 dalyse.

## 7 straipsnis

**Privilegijos ir imunitetai**

Islandija ir Norvegija Agentūrai ir jos personalui taiko Protokolą dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų ir taikytinas taisykles, priimtas remiantis tuo Protokolu.

## 8 straipsnis

**Personalas**

1. Nukrypstant nuo Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 2 dalies a punkto, Islandijos ir Norvegijos piliečiai, turintys visas piliečiams suteikiamas teises, gali būti pagal sutartį įdarbinti Agentūros vykdančiojo direktoriaus.
2. Tačiau Islandijos ir Norvegijos piliečiai negali būti paskirti Agentūros vykdančiuoju direktoriumi ar vykdančiojo direktoriaus pavaduotoju.
3. Islandijos ir Norvegijos piliečiai negali būti išrinkti Valdančiosios tarybos pirmininku ar pirmininko pavaduotoju.

## 9 straipsnis

**Įsigaliojimas**

1. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus vienam mėnesiui nuo tos dienos, kai Tarybos generalinis sekretorius, kuris yra jo depozitaras, nustato, kad buvo atlikti visi formalūs reikalavimai šio Susitarimo Šalims ar jų vardu pareiškiant sutikimą būti jo saistomomis.
2. Šis Susitarimas pradamas laikinai taikyti kitą dieną po jo pasirašymo.

## 10 straipsnis

**Galiojimas ir nutraukimas**

1. Šio Susitarimo galiojimo terminas yra neribotas.
2. Šis Susitarimas netenka galios praėjus 6 mėnesiams nuo tos dienos, kai Susitarimą denonsuoja Islandija arba Norvegija, arba jis denonsuojamas Europos Sąjungos Tarybos sprendimu, arba kai jis kitaip nutraukiamas Susitarimo 11 ir 16 straipsniuose nustatyta tvarka.

Susitarimo 17 straipsnyje nurodytame susitarime taip pat aptariamasis šio Susitarimo nutraukimo pasekmių klausimas.

Šis Susitarimas ir prie jo pridėta bendra deklaracija sudaryti dviem egzemplioriais anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių, islandų ir norvegų kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

<sup>(1)</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

<sup>(2)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero del dos mil siete.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de eerste februari tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, întâi februarie două mii șapte.

V Bruseli prvého februára dvetisícšedem.

V Bruslju, prvega februarja leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den första februari tjugohundrasju.

Gjört í Brussel fyrsta dag febrúarmánaðar árið tvö þúsund og sjö.

Utferdiget i Brussel den 1. februar 2007.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 Fyrir hönd Evrópubandalagsins  
 For Det europeiske fellesskap

За Европейската общност  
 Por la República de Islandia  
 Za Íslandskou republiku  
 For Republikken Island  
 Für die Republik Island  
 Íslandi Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας  
 For the Republic of Iceland  
 Pour la République d'Islande  
 Per la Repubblica d'Islanda  
 Islandes Republikas vārdā  
 Islandijos Respublikos vardu  
 az Ízlandi Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Ízlanda  
 Voor de Republiek IJsland  
 W imieniu Republiki Islandii  
 Pela República da Islândia  
 Pentru Republica Islanda  
 Za Íslandskú republiku  
 Za Republiko Islandijo  
 Islannin tasavallan puolesta  
 På Republiken Islands vägnar  
 Fyrir hönd lýðveldisins Íslands  
 For Republikken Island

За Република Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar-Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nörske královstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 På Konungariket Norges vägnar  
 Fyrir hönd konungsríkisins Noregs  
 For Kongeriket Norge



**Bendra Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės vyriausybių****DEKLARACIJA****dėl Susitarimo dėl Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų**

Europos bendrija,

Islandijos Respublikos Vyriausybė

ir

Norvegijos Karalystės Vyriausybė,

pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2004 21 straipsnio 3 dalį sudariusios Susitarimą dėl Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje sąlygų,

bendrai pareiškia, kad:

Susitarime numatytos balsavimo teisės grindžiamos specialiais ryšiais su Islandija ir Norvegija, kuriuos lemia šių valstybių asociacija įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, kaip pripažįstama prie Amsterdamo sutarties pridėtame Šengeno protokole.

Šios balsavimo teisės yra išimtinės dėl specifinio Šengeno bendradarbiavimo pobūdžio ir ypatingos Norvegijos bei Islandijos padėties.

Todėl jos negali būti laikomos teisiniu ar politiniu precedentu bet kokioje kitoje Susitarimo šalių bendradarbiavimo srityje arba kitų trečiųjų šalių dalyvavimo kitų Sąjungos agentūrų veikloje atveju.

Šiomis balsavimo teisėmis jokių būdu negalima naudotis priimant norminio ar įstatyminio pobūdžio sprendimus.

---